

珊瑚泉華人浸信教會西棕櫚灘福音堂
Chinese Baptist Church of Coral Springs
West Palm Beach Mission

主後二零一八年三月十八日 March 18th, 2018

Pastor Emeritus: Kwong-Wah Lau 榮譽牧師: 劉廣華

Senior Pastor: Keh Yeong Tan 主任牧師: 陳克勇

Assistant Pastor: Scott Ryan 助理牧師: 賴思家

Minister of Worship: Heather Shih 敬拜傳道: 施亭竹

Children's Ministry Director: Cathy Yeung 兒童事工部主任: 楊嘉恩



Let's Pray

— 2018 Church Theme —

~ ACTS 2:42 (ESV)

And they devoted themselves
to the apostles' teaching and the
fellowship, to the breaking of bread
and the prayers.

讓我們一起禱告！

— 二零一八年教會主題 —

~使徒行傳 2:42 (和合本)

[門徒]都恆心遵守使徒的教訓，
彼此交接、掰餅、祈禱。

❧ Daily Devotion 每日靈修 ❧

Mar. 19-23

The theme for March's devotional is
"The Way of Cross."

Throughout church history, the Season of Lent begins 40 days prior to Easter Sunday (not including Sundays). For Christians, this season is to meditate upon God's words: to repent and reflect, fast and pray, and to seek for spiritual revival. Through this preparation, believers are ready for the remembrance of Jesus' death, and the celebration of His resurrection. May we use March's devotional material to understand on a deeper level, why Jesus Christ had to walk this journey of the cross, and remind us how to carry our own crosses and follow Him.

3 月 19-23 日

三月份的靈修主題是「十架之路」。

在教會歷史裡，復活節之前的四十天開始預苦期（Season of Lent）。對歷代的信徒而言，這個時期是一段默想神的話、悔改省察、禁食禱告、尋求靈命復興的時期。藉此預備信徒一起來紀念主耶穌基督的受難並慶祝祂的復活。讓我們藉由三月份的靈修材料，更深的體會基督走十架之路的意義，並我們當如何背起十字架來跟隨主。

| Date 日期 | Scripture 經文 | Question for Reflection / Prayer 回應問題 / 禱告 |
|------------|-----------------------------|--|
| 3/19 | Matthew 馬太福音 26:17-30 | <p>Jesus' body was broken and His blood was poured out, so that our sins can be forgiven. How should I respond to His saving grace with a thankful heart today?</p> <p>Prayer: Dear Lord Jesus, thank You for being willing to walk the way of the Cross. My sins were forgiven because Your body was broken and Your blood was poured out for me. May You reveal all my hidden sins and help me to realize my hopeless estate. Therefore, in all things, may I live for You with a thankful heart.</p> <p>主耶穌的身體被擘開，寶血流出，使我們的罪得赦。我今日當如何以感恩的心和行動回應主的赦罪之恩？</p> <p>禱告：親愛的主耶穌，謝謝祢甘願走十字架之路。祢的身體被破碎，流出寶血，使我的罪得赦。求祢指出我心中一切隱而未現的罪，幫助我更加認識自己在罪中的無可救藥，並在凡事上以感恩的心為主而活。</p> |
| 3/20 | Matthew 馬太福音 26:36-46 | <p>In what ways will you practice Jesus' prayer and example, "not as I will, but as You will"?</p> <p>Prayer: Dear Lord, I desire for Your will to be done in my life. I will trust You and lay _____ (thing, situation, etc.) in Your hand. I am willing to submit to Your plan and Lordship: not as I will, but as You will.</p> <p>你今天在什麼事情上當學習主耶穌的禱告：「不要照我的意思，只要照祢的意思」？</p> <p>禱告：親愛的主啊，我渴望祢的旨意成就在我身上，我今天把_____（事、情況，等等）交在祢手中，我願意順服祢的計畫和主權：不要照我的意思，只要照祢的意思。</p> |

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 3/21 | Matthew 馬太福音 26:47-56 | <p>Even when Jesus was betrayed, He still called Judas “Friend.” Have you ever been betrayed by your friend or family? What can you learn from the way Jesus handled betrayal?</p> <p><u>Prayer:</u> Thank you, Lord Jesus. Even when You were betrayed by a close friend, you still modeled the example of love. Please help me not to sin with my tongue and attitude when I am betrayed. Instead, help me to forgive them with Your love.</p> <p>即使當主耶穌被猶大出賣時，祂仍稱猶大為朋友。你曾否被親近的朋友或家人背叛？從主耶穌面對背叛時的態度，你學習到什麼？</p> <p><u>禱告：</u>主耶穌謝謝祢，即使祢在遇到被親密的朋友背叛時，祢仍舊有愛他們的榜樣。求祢幫助我不因為受到背叛出賣，而在言語態度上犯罪，更求主幫助我能以基督的愛饒恕那背叛我的人。</p> |
| 3/22 | Matthew 馬太福音 26:57-68 | <p>Jesus went through an unfair trial before the Sanhedrin where He was mocked and taunted. The Son of the Living God was persecuted by men! Have you ever been mistreated because of your faith? Jesus endured such opposition from sinners for the sake of bearing the burden of man’s sins. How shall I continue to witness for the Lord in the circumstances I am facing today?</p> <p><u>Prayer:</u> My Lord Jesus. Thank You for being willing to face an unjust trial in order to save me. You were mocked and taunted and yet You did not open Your mouth. May you help me today not to grow weary and lose heart even though I might be despised or scorned for the sake of my faith. I will look to You, my Savior, and continue to witness for You.</p> <p>主耶穌受到公會不公的審判，以及譏諷、辱罵。永生神的兒子卻遭世人逼害。你曾否為了信仰的緣故受到不公的對待？主耶穌為擔當我們的罪，而忍受罪人頂撞，我今天當如何在所面臨的困境中繼續為主作美好見證？</p> <p><u>禱告：</u>主耶穌，謝謝祢為了使我得救贖，竟願意承受不公平的審判，甚至願意在受到罪人機諷、辱罵時，仍不還口。今天求主幫助我，即使可能因信仰的緣故而受到輕視、排擠，我仍不灰心喪膽，仍仰望祢，我生命的救主，繼續為主作美好的見證。</p> |
| 3/23 | Matthew 馬太福音 26:69-75 | <p>Have you ever denied the Lord directly or indirectly? (ie/ afraid to admit that you are a Christian, or being afraid to suffer for the Lord?) When God reveals your heart and the Holy Spirit convicts you of your failure, how will you immediately turn to the Lord and repent?</p> <p><u>Prayer:</u> Dear Lord Jesus, please forgive my pride and weakness. Forgive me when I am supposed to be Your witness. Sometimes, I choose to be silent because I am afraid to suffer, and ultimately, for You. Forgive me when I fail to be watchful and pray, and as a result, fall into temptation. Forgive my unrighteousness. May I love You more, stand strong and courageous, trust You, and remain in You.</p> <p>你曾否直接或間接的不認主？（不敢承認自己是基督徒，或是害怕與主一同受苦？）當神光照你，使你領悟到自己的失敗時，你如何立即向主悔改？</p> <p><u>禱告：</u>親愛的主耶穌，求你赦免我心中的驕傲自大和軟弱，饒恕我在應當為祢作見證時，我會因害怕為祢受苦而選擇沈默。饒恕我會忘記警醒禱告以致陷入迷惑跌倒當中。求你饒恕我的不義。幫助我更加愛祢，剛強壯膽，倚靠祢持守在祢裡面。</p> |

主日崇拜程序

Order of Sunday Worship Service

主後二零一八年三月十八日上午十一時正

March 18th, 2018 11:00 AM

Announcement
報告

Worship Leader
敬拜帶領

Worship in Praise 以讚美來敬拜

Call to Worship
敬拜宣召

Isaiah 以賽亞書 6:1-3

Worship Leader
敬拜帶領

Hymn of Ascent
上行詩歌

#53 Great Is Thy Faithfulness
你信實何廣大

Congregation
會眾

Call to Confession
悔改宣召

2 Peter 彼得後書 1:15-16

Worship Leader
敬拜帶領

Assurance of Pardon
赦罪宣告

1 Peter 彼得前書 2:9-10

Worship Leader
敬拜帶領

Invocation
求告主名

Worship Leader
敬拜帶領

Hymns of Praise
讚美詩

#387 All the Way My Savior Leads Me
一生引導/ 輕輕聽

Congregation
會眾

Worship in Word 以生命之道來敬拜

Choral Worship
詩班獻詩

The Lord's prayer
主禱文

Choir
詩班

Word of God
神的話語

Matthew 馬太福音 6:9-13

Worship Leader
敬拜帶領

Sermon
證道

主禱文: 我們在天上的父

Pastor Keh Yeong Tan
陳克勇牧師

Worship in Dedication 以奉獻來敬拜

Lord's Supper
主餐

Pastor & Deacons
牧師與執事

Hymn of Response
回應詩歌

The Lord's prayer
主禱文

Congregation
會眾

Greetings/ Welcome
問安/歡迎

Worship Leader
敬拜帶領

Offertory
奉獻

Colossians 歌羅西書 1:9b-11

Head Usher
總招待

Worship in Receiving Blessings 以領受祝福來敬拜

Doxology 讚美頌

Congregation 會眾

Benediction

祝福 - 陳克勇牧師

Pastor Keh Yeong Tan

Postlude 殿樂

Choir 詩班

Home News 家訊:

- 1) 母會常務會議將於下主日(3 月 25 日)舉行，請會友踴躍參加關心教會事工，議程及內容已登在母會大堂後玻璃房的佈告欄，請弟兄姊妹抽空先閱讀，如果有任何問題請洽任何一位執事。Mother church Business Meeting is scheduled for next Sun., (March 25). We are going to discuss and approve the church budget for the new fiscal year 2018-2019. The agenda and related materials are posted on the bulletin board in the glass room behind sanctuary. Please read them ahead of time. If you have any questions, please contact any of the deacons.
- 2) 母會徵聘半職秘書，職位描述已貼在大堂後玻璃房的佈告欄。Mother hurch is looking for a part-time secretary. Job description is posted on the bulletin board in the glass room behind sanctuary.
- 3) 4 月 22 日母會將舉行浸禮、轉會與孩童奉獻。There will be baptism, transfer of membership, and children dedication at mother church on Apr. 22 (Sun.).
 - 轉會：若您已經在其他教會受浸，想將會籍轉到本教會，請在今日將申請表交給牧師或執事們，在您上會員課程的同時，我們將與您之前的教會聯絡。會員課程將會由牧師和執事教導。
Transfer of membership: If you were baptized at another church and would like to transfer your membership to CBCCS, please turn in the form to Pastor or Deacons TODAY. We will contact your previous church while you complete membership class. All membership classes will be taught by Pastor Scott and deacons.
 - 孩童奉獻：請在今日將申請表交給牧師或執事們。
Child Dedication: please turn in the form to Pastor or Deacons TODAY.
- 4) 若有任何代禱事項、問題或其他事情，請通知黃騰彪執事。Please inform Deacon Bill Wong for any prayer requests and questions: Phone: (925) 519-2336. E-mail: billwong10167@gmail.com.

Serving Schedule 事奉表

| | Today 今日 | April 15 四月十五日 |
|--------------------------------------|--|--|
| Speaker 講員 | Pastor Keh Yeong Tan 陳克勇牧師 | Deacon Alan Chan 陳偉倫執事 |
| Worship Leader 敬拜帶領 | Deacon Edward Au 區煒文執事 | Deacon Bill Wong 黃騰彪執事 |
| Interpreter 傳譯 | Bonnie Lau 馬如玉 | Bonnie Lau 馬如玉 |
| Song Leader 領詩 | Velma Lee Chen 陳李詩敏 | Velma Lee Chen 陳李詩敏 |
| Child Care 兒童照顧 | Betty Yiu 郭倩媛 | Amy Wong 黃巧芬 |
| Praise Team 敬拜小組 | Bonnie Lau 馬如玉 Wendy Chan.陳寶蓮 Amy Wong 黃巧芬 | Bonnie Lau 馬如玉 Wendy Chan.陳寶蓮 Amy Wong 黃巧芬 |
| Ushers 招待 | Stanley Ho 賀賜恩 (總招待) Kellie Hom 徐潤好 Siu Ching Lau 劉小清 | Stanley Ho 賀賜恩 (總招待) Kellie Hom 徐潤好 Siu Ching Lau 劉小清 |
| Choir 詩班 | Wendy Chan 陳寶蓮 Amy Louie 雷若仙 Connie Au 馬如蝶 Bonnie Lau 馬如玉 Deacon Edward Au 區煒文執事 Velma Lee Che 陳李詩敏 Lucy Lin 林賽英 Susan Zhou 周思婕 | Wendy Chan 陳寶蓮 Amy Louie 雷若仙 Connie Au 馬如蝶 Bonnie Lau 馬如玉 Deacon Edward Au 區煒文執事 Velma Lee Che 陳李詩敏 Lucy Lin 林賽英 Susan Zhou 周思婕 |

[illegible]

珊瑚泉華人浸信教會

Chinese Baptist Church of Coral Springs

Address: 200 Coral Ridge Drive, Coral Springs, FL 33071
Tel: (954) 255-9910 Fax: (754) 240-4100 www.cbccs.org



| | | | | |
|-------|---|---------|-------------------------------------|-----|
| Sun. | English Worship Service | 9:00AM | 英文主日崇拜 | 主日 |
| | Chinese Adult Sunday School (Mandarin / Cantonese) | 9:00AM | 中文成人主日學(國/粵) | |
| | Children Sunday School | 9:00AM | 兒童主日學 | |
| | Chinese Worship Service (Mandarin / Cantonese with English Translation) | 10:30AM | 中文主日崇拜 (國/粵/英語翻譯) | |
| | English Sunday School (English Adult/ Youth/ Children) | 10:30AM | 英文主日學 (英文成人/青少年/兒童) | |
| | Fellowship Lunch | 12:00PM | 團契午餐 | |
| | Enoch Senior Fellowship (3 rd week) | 12:30PM | 以諾長者團契(每月第三周) | |
| | Luke Cantonese Fellowship Bible Study (2 nd /4 th week) | 1:00PM | 路加粵語團契查經 (每月第二/四周) | |
| Wed. | Mandarin Bible Study | 10:00AM | 國語查經班 | 禮拜三 |
| | Bible Study Lunch | 12:00PM | 查經班午餐 | |
| | Restaurant Fellowship | 5:00PM | 餐福團契 | |
| | Fellowship Dinner | 7:00PM | 團契晚餐 | |
| | Young Adult Fellowship | 7:30PM | 英語青年團契 | |
| Thur. | Prayer Meeting | 8:00PM | 禱告會 | 禮拜四 |
| Fri. | Fellowship Dinner | 7:00PM | 團契晚餐 | 禮拜五 |
| | Luke Cantonese Fellowship | 7:30PM | 路加粵語團契 | |
| | Matthew Mandarin Fellowship | | 馬太國語團契 | |
| | Living Stones English Fellowship | | 活石英語團契 | |
| | KCFC Children Fellowship | 7:45PM | 兒童團契 | |
| | Matthew Fellowship Youth Group John Christian Youth Fellowship Matthew Fellowship Chinese Young Adult – Agape | 8:00PM | 馬太國語青年組 約翰英語青少年團契 馬太國語愛加倍社青小組 | |

| | | |
|--|---|-----------------------|
| West Palm Beach Mission 西棕櫚灘福音堂 | | |
| Location 聚會地點: Church In the Gardens, 3937 Holly Dr, West Palm Beach, FL 33410 | | |
| Sunday Worship Service 主日崇拜 | 3 rd Sun., 11:00 AM (第三個禮拜日) | |
| Sunday School 主日學 | 3 rd Sun., 9:30 AM (第三個禮拜日) | Adult 成人 |
| | 3 rd Sun., 11:30 AM (第三個禮拜日) | Children 兒童/Youth 青少年 |
| Bible Study 查經班 | Saturday morning (禮拜六早上) | |